



GIULIA MARIANI

INTERPRETE, TRADUTTRICE, INSEGNANTE DI LINGUE

PROFILO PERSONALE

Interprete, traduttrice e insegnante di lingue con italiano, francese, tedesco, inglese e portoghese

Interpretazione simultanea, consecutiva, *chuchotage*, di trattativa

Traduzioni specializzate

AREE DI SPECIALIZZAZIONE

Trattativa commerciale
Ecologia e ambiente
Cinema
Cosmesi
Moda

CONTATTI

+393335848678

gmariani.interpreter@gmail.com

P. IVA IT03897330548

Vicolo San Filippo, 10
Spoleto (PG)

<https://www.linkedin.com/in/giuliamariani/interpreter/>

ESPERIENZA LAVORATIVA

2020 – presente

INTERPRETE DI CONFERENZA

Combinazioni linguistiche: FR<>IT, EN<>IT, DE>IT, PT>IT

Servizi di interpretazione simultanea, consecutiva e di trattativa per clienti privati, agenzie di traduzioni e aziende private, per incontri B2B, manifestazioni fieristiche, conferenze e convegni internazionali

2020 – presente

TRADUTTRICE

Combinazioni linguistiche: FR<>IT, EN>IT, DE>IT, PT>IT

Traduzioni, revisioni, post-editing di testi specialistici (marketing, e-commerce, viaggi, turismo, moda, cosmesi e altro), testi per i social network e localizzazione di siti web

Software di traduzione utilizzati: SDL Trados 2021, MemoQ, OmegaT

marzo 2020 – settembre 2020

Traduttrice In-house presso Datawords Group, traduzioni per grandi marchi internazionali del lusso (Cartier, Panerai), della moda (Dior, Céline, Alexander McQueen) e della cosmesi (Kiko Milano, Shiseido, Armani Beauty)

2022 – presente

INSEGNANTE DI LINGUE

A.A. 2023/24 – presente

Docente universitaria dei corsi Mediazione tedesca 1, Mediazione tedesca 2 e Mediazione tedesca 3 presso la SSML Unicollege di Firenze

gennaio 2023 - presente

Corsi individuali di lingua inglese, francese e tedesca, corsi preparativi per esami e test di ammissione universitari

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

01/10/2017 – 17/12/2019

LAUREA MAGISTRALE IN INTERPRETAZIONE – Università di Bologna (DIT)

Interpretazione simultanea, consecutiva e dialogica, *respeaking*

Combinazioni linguistiche: IT<>FR, DE>IT

Votazione: 110 con lode/100

2-4/12/2019

BRUSSELS STUDY VISIT – DG SCIC Interpretazione, Bruxelles

Visita alle cabine italiane delle istituzioni europee, interpretazione simultanea in cabina muta

LAUREA TRIENNALE IN MEDIAZIONE LINGUISTICA INTERCULTURALE – Università di Bologna (SSLMIT)

Traduzione, interpretazione di trattativa, elementi di diritto ed economia, lingua e cultura, grammatica

Combinazioni linguistiche: IT<>FR, DE<>IT

Votazione: 106/100

COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Alta reperibilità tramite e-mail e chiamate
Ottime capacità gestionali
Puntualità nella consegna dei lavori
Professionalità

COMPETENZE PERSONALI

Flessibilità
Precisione e attenzione al dettaglio
Creatività

01/09/2016 – 30/01/2017

PROGETTO ERASMUS + - Université Saint Louis, Bruxelles

Traduzione, interpretazione, lingua e cultura, grammatica, storia del Belgio
Lingue studiate: francese, tedesco

01/09/2009 – 04/07/2014

DIPLOMA SUPERIORE LINGUISTICO – I.I.I. Pontano-Sansi-Leonardi, Spoleto

Lingue studiate: inglese, francese, tedesco
Votazione: 100

RETI E AFFILIAZIONI

2023 – presente

Socio aggregato AITI

Socio aggregato dell'Associazione Italiana Traduttori e Interpreti, tessera n. 223037

2023 – presente

Socio ordinario TradInFo

Socio ordinario dell'Associazione di Traduttori e Interpreti laureati presso la scuola interpreti di Forlì, tessera n. 213

CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE

2020

DALF C2

Certificazione di conoscenza della lingua francese equivalente al livello C2 del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue (QCER)

2021

EF SET Certificate C2

Certificazione di conoscenza della lingua inglese equivalente al livello C2 del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue (QCER)

2023

CELPE-BRAS Nivel Avançado Superior

Certificazione di conoscenza della lingua portoghese brasiliana equivalente al livello C2 del Quadro Comune Europeo di riferimento per le lingue (QCER)